

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/12827
29 August 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ
С ПУНКТОМ 2 РЕЗОЛЮЦИИ 431 (1978) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ,
КАСАЮЩЕЙСЯ ПОЛОЖЕНИЯ В НАМИБИИ

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 2082-м заседании, состоявшемся 27 июля 1978 года, Совет Безопасности принял резолюцию 431 (1978). В этой резолюции Совет, напомнив о своей резолюции 385 (1976) и приняв к сведению предложение об урегулировании положения в Намибии, содержащееся в документе S/12636 от 10 апреля 1978 года, обратился ко мне с просьбой назначить специального представителя для Намибии, с тем чтобы обеспечить скорейшее достижение независимости Намибии с помощью свободных выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Полный текст резолюции 431 (1978) гласит:

Совет Безопасности,

ссылаясь на свою резолюцию 385 (1976) от 30 января 1976 го-
да,

принимая к сведению предложение об урегулировании положе-
ния в Намибии, содержащееся в документе S/12636 от 10 апреля
1978 года,

1. просит Генерального секретаря назначить специального
представителя для Намибии, с тем чтобы обеспечить скорейшее
достижение независимости Намибии с помощью свободных выборов
под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций;

2. просит далее Генерального секретаря представить как
можно скорее доклад, содержащий его рекомендации об осуществле-
нии данного предложения в соответствии с резолюцией 385 (1976)
Совета Безопасности;

3. настоятельно призывает все заинтересованные стороны
приложить максимум усилий для достижения Намибией независимости
в самое ближайшее время.

2. Сразу же после принятия Советом Безопасности этого решения я назначил Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии г-на Мартти Ахтисаари своим Специальным представителем для осуществления целей настоящей резолюции.
3. Учитывая другую просьбу Совета, содержащуюся в пункте 2, я просил моего специального представителя как можно скорее направиться в Намибию с миссией обследования, чтобы собрать для меня всю необходимую для подготовки настоящего доклада информацию. Для оказания ему помощи в выполнении этой задачи я предоставил в его распоряжение группу сотрудников Организации Объединенных Наций и военных советников.
4. Настоящий доклад, основанный на результатах проведенного моим специальным представителем обследования, представляется Совету Безопасности в соответствии с пунктом 2 резолюции 431 (1978), в котором Совет просил Генерального секретаря "... представить как можно скорее доклад, содержащий его рекомендации об осуществлении данного предложения в соответствии с резолюцией 385 (1976) Совета Безопасности...".

I. Миссия обследования

5. Как указывалось выше, мой специальный представитель в сопровождении сотрудников Организации Объединенных Наций и военных советников находился в Намибии с 6 по 22 августа с целью обследования всех вопросов, касающихся осуществления резолюции 431 (1978).
6. Помимо встреч с Генеральным администратором территории и его сотрудниками, а также командующими южноафриканскими вооруженными и полицейскими силами и представителями местных властей, специальный представитель имел возможность провести широкие консультации с представителями политических партий, церкви, деловых кругов и с отдельными лицами. Таким образом, в ходе этих консультаций Специальный представитель познакомился с точкой зрения самых широких слоев населения этой территории. В этой связи специальный представитель и его сотрудники в результате многочисленных поездок по территории смогли лично ознакомиться с местными условиями, которые будут иметь отношение к эффективной организации и деятельности Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ), которой была поручена задача, изложенная в предложении об урегулировании положения в Намибии, содержащемся в документе S/12636.
7. В ходе встреч и консультаций специальный представитель смог узнать мнение не только Генерального администратора и его сотрудников, но и представителей народа Намибии по широкому кругу важных вопросов, касающихся условий, которые необходимы для проведения свободных и справедливых выборов, а также вопросов, касающихся роли

Организации Объединенных Наций. Были обсуждены следующие основные вопросы: отмена всех оставшихся дискриминационных или ограничительных законов, постановлений и административных мер, которые могли бы ограничить или воспрепятствовать осуществлению свободных и справедливых выборов; мероприятия по обеспечению освобождения из тюрем политических заключенных и содержащихся под стражей лиц, а также добровольное возвращение в территорию намибийцев; мероприятия и подготовка, которые необходимы для обеспечения прекращения всех враждебных актов; процесс проведения выборов, состав и деятельность учредительного собрания; и график осуществления вышеуказанных мероприятий. Кроме того, были всесторонне обсуждены военные аспекты данной операции, и особенно вопрос о вводе и функционировании военного персонала Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период. Специальный представитель обсудил также с Генеральным администратором вопрос об обеспечении должного поведения полиции, а также осуществлении мероприятий, необходимых для обеспечения свободного и ничем не ограниченного выполнения сотрудниками Организации Объединенных Наций возложенных на них задач.

II. Общие руководящие принципы

8. Осуществление предложения, содержащегося в пункте 2 резолюции 43I (1978), потребует создания в территории Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ), которая будет состоять из гражданского и военного компонентов. В силу уникального характера данной операции и необходимости тесного сотрудничества между ними деятельность обоих компонентов будет осуществляться под общим руководством Специального представителя Генерального секретаря.

9. Специальный представитель будет представлять мне доклады, информируя меня и делая такие рекомендации, которые он сочтет необходимыми, в отношении выполнения своих обязанностей. Генеральный секретарь в соответствии с мандатом, возложенным на него Советом Безопасности, будет полностью информировать Совет Безопасности о событиях, касающихся осуществления вышеуказанного предложения и функционирования ЮНТАГ. Все вопросы, которые могут касаться характера или постоянного эффективного функционирования ЮНТАГ, будут передаваться для решения Совету.

10. При размещении обоих компонентов ЮНТАГ следует принять во внимание особые географические, демографические, экономические и социальные условия, существующие в Намибии. К ним относятся, в частности: большие расстояния и разнообразный характер топографических условий и растительности; большие различия в климатических условиях; недостаток воды; места проживания населения и существующая система связи; местоположение и концентрация этнических групп; и недостаток

соответствующих элементов инфраструктуры на севере, таких как дороги и другие коммуникации, а также услуг. Все эти факторы, если их проанализировать, со всей очевидностью показывают, что для обеспечения тщательного контроля, о котором говорится в документе S/12636, потребуются значительные ресурсы как военные, так и гражданские.

11. При выполнении своих функций ЮНТАГ должна действовать совершенно беспристрастно. Для эффективного выполнения этого предложения Генеральный администратор и все другие официальные лица этой территории, как полагают, должны также продемонстрировать беспристрастность.

12. Для эффективного выполнения ЮНТАГ всех этих задач необходимо выполнить три условия. Во-первых, на протяжении всего периода своей деятельности ЮНТАГ должна получать всестороннюю помощь и поддержку со стороны Совета Безопасности. Во-вторых, она должна действовать в полном сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами, в частности в отношении всеобщего прекращения всех враждебных действий. В-третьих, она должна иметь возможность осуществлять свою деятельность как комбинированную операцию Организации Объединенных Наций, военный компонент которой будет составлять неотъемлемое эффективное формирование в более широких рамках ЮНТАГ.

13. Для осуществления эффективного контроля за прекращением военных действий, для поддержания наблюдения за обширными границами территории и для контроля за ограничением размещения вооруженных сил заинтересованных сторон потребуются сотрудничество и помощь соседних стран. Такое сотрудничество будет иметь весьма важное значение, особенно на ранних этапах.

14. Это предложение и, соответственно, деятельность ЮНТАГ должны осуществляться в виде следующих один за другим этапов. Эти этапы, которые подробно изложены в приложении к документу S/12636, можно сгруппировать следующим образом:

а) прекращение всех враждебных действий всеми сторонами и отвод, ограничение или демобилизация различных вооруженных сил;

б) проведение свободных и справедливых выборов в Учредительное собрание, предварительными условиями чего являются аннулирование дискриминационных или ограничительных законов, постановлений и административных мер, освобождение политических заключенных и задержанных лиц, добровольное возвращение высланных лиц, создание эффективной системы контроля Организации Объединенных Наций и обеспечение соответствующего периода для проведения избирательной кампании;

с) разработка и принятие Учредительным собранием конституции Намибии;

д) вступление в силу конституции и последующее достижение независимости Намибии.

15. Длительность периодов, которые необходимо установить для этих этапов, непосредственно зависят от сложности задач, которые предстоит решить, и от учета необходимости принятия некоторых шагов до того, как можно будет сказать, что выборы были проведены в условиях свободы и справедливости. Следует напомнить, что в предложении предусматривается серия последующих этапов, установленных таким образом, чтобы это обеспечивало достаточный период времени до проведения выборов. Это должно позволить, помимо прочего, освобождение политических заключенных и задержанных лиц, дать возможность вернуться и зарегистрироваться всем намибийцам, находящимся за пределами этой территории, которые могут пожелать принять участие в процессе выборов, дать возможность разместить военный и гражданский персонал Организации Объединенных Наций и позволить всем политическим партиям провести предвыборные кампании в атмосфере спокойствия. Указанные в этом предложении временные рамки предусматривают период примерно в семь месяцев с даты утверждения настоящего доклада Советом Безопасности до проведения выборов.

16. В своих беседах со Специальным представителем Генеральный администратор заявил, что южноафриканские власти, установившие предварительно 31 декабря 1978 года в качестве даты предоставления независимости, полагают, что они взяли на себя в связи с этим обязательство и что вследствие этого выборы должны быть проведены в назначенный срок, независимо от того, что это приведет к значительному сокращению времени, необходимого для завершения планов подготовки. Однако большинство политических партий считают, что необходимо упорядоченно определить временные рамки подготовительных этапов и предоставить достаточное время для проведения избирательных кампаний с целью обеспечения свободных и справедливых выборов. Кроме того, отмечалось, что установление фактической даты получения независимости будет находиться в компетенции Учредительного собрания.

17. Следует, однако, напомнить, что во время первой разработки этого предложения дата 31 декабря 1978 года соответствовала завершению этих мер. В настоящее время задержка в достижении согласия между партиями делает завершение их к указанной дате невозможным. Поэтому рекомендуется, чтобы переходный период начинался с даты утверждения настоящего доклада Советом Безопасности и продолжался с учетом мер, намеченных в документе S/12636. Используя те же временные рамки, на основании которых ранее была указана дата 31 декабря 1978 года, соответствующая дата для проведения выборов наступит примерно через семь месяцев после даты утверждения настоящего доклада.

18. Оценки временных периодов, необходимых для завершения этапов, предусмотренных в подпунктах a и b пункта I4 выше, включены в приложение к документу S/12636. Ввиду того, что периоды, необходимые для осуществления этапов, указанных в подпунктах c и d пункта I4, должны быть определены учредительным собранием, ожидается, что ЮНТАГ для осуществления своей деятельности потребуется один год. Этот период будет зависеть от даты получения независимости, которая будет установлена учредительным собранием.

19. ЮНТАГ будет пользоваться свободой передвижения и сообщения, а также другими средствами, которые необходимы для осуществления ее задач. Для этой цели ЮНТАГ и ее персонал должны иметь соответствующие привилегии и иммунитеты, предусмотренные Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, а также привилегии и иммунитеты, необходимые, в частности, для осуществления предлагаемой операции.

20. Военный персонал ЮНТАГ будет прибегать к силе лишь для самообороны. Самооборона будет включать оказание сопротивления попыткам помешать ей осуществлять свои задачи в соответствии с полномочиями, предоставленными ей Советом Безопасности. ЮНТАГ будет исходить из того, что все заинтересованные стороны будут сотрудничать с ней и примут все необходимые меры для выполнения решений Совета Безопасности.

III. Создание ЮНТАГ

A. Военный персонал

21. Функции, которые будет осуществлять военный персонал ЮНТАГ, изложены в пункте 8 документа S/12636 и в приложении к нему. Они включают в себя, в частности:

а) наблюдение за прекращением всех враждебных действий всеми сторонами, ограничение передвижения вооруженных сил Южной Африки и Народной организации Юго-Западной Африки территорией их баз, постепенный вывод всех южноафриканских сил, за исключением определенного количества, и ограничение передвижения остающихся сил указанными пунктами;

б) предотвращение проникновения в территорию и наблюдения за пограничными районами Территории;

с) наблюдение за демобилизацией гражданских сил, подразделений специального назначения и сил, состоящих из представителей этнических групп, а также ликвидация их структуры управления.

22. Военный персонал будет содействовать и помогать гражданскому персоналу ЮНТАГ в осуществлении ее задач.

23. Военный персонал ЮНТАГ будет осуществлять свою деятельность под руководством Организации Объединенных Наций в лице Генерального секретаря в соответствии с полномочиями Совета Безопасности. Командование на месте будет осуществляться командующим, назначенным Генеральным секретарем с согласия Совета Безопасности. Командующий будет представлять доклады через специального представителя Генеральному секретарю по всем вопросам, касающимся деятельности военного персонала ЮНТАГ.

24. Военный персонал будет состоять из ряда контингентов, которые должны быть предоставлены странами-участниками по просьбе Генерального секретаря. Контингенты будут отбираться в консультации с Советом Безопасности и заинтересованными сторонами с учетом общепризнанного принципа равного географического представительства. Кроме этого, военный персонал в качестве составной части будет включать специально отобранных офицеров, которые должны выполнять функции контролеров.

25. Военный персонал, включая контролеров, будет иметь оружие оборонительного характера в соответствии с руководящими принципами, изложенными в пункте 20 выше.

26. Полагают, что для осуществления военным персоналом своих задач он должен состоять из семи пехотных батальонов, общая численность которых будет составлять приблизительно 5 000 человек, 200 контролеров, а также подразделений управления, связи, инженерных частей, подразделений тыла и частей воздушной поддержки, которые в общей сложности будут насчитывать 2 300 человек. Пехотные батальоны должны быть полностью готовы к осуществлению самостоятельных операций.

27. Будет весьма необходимо создать соответствующую систему материально-технического снабжения и систему управления в самом начале операции. Поэтому от правительств в срочном порядке потребуется получить составные элементы этой системы. В этой связи вполне вероятно возникнет также необходимость в услугах гражданских подрядчиков для осуществления в случае необходимости некоторых функций материально-технического снабжения. Ввиду физических условий этой операции ЮНТАГ, возможно, придется в значительной мере полагаться на существующие военные сооружения и установки в Намибии.

В. Гражданский персонал

28. Гражданский персонал будет состоять из двух элементов. Одним из этих элементов явится гражданская полиция, функция которой будет состоять в оказании помощи специальному представителю в осуществлении задач, изложенных в пунктах 9 и 10 документа S/12636.

29. Задачи гражданской полиции ЮНТАГ будут включать принятие мер по исключению возможности какого бы то ни было запугивания или вмешательства в процесс выборов какой бы то ни было из сторон, содействие, в случае необходимости, существующим полицейским силам в осуществлении их функций, а также оказание помощи в осуществлении Генеральным администратором функции по обеспечению должного поведения существующих полицейских сил, которое получало бы одобрение со стороны специального представителя.

30. Для того, чтобы полиция ЮНТАГ могла осуществить свои функции в том виде, как они изложены выше, предварительно полагают, что потребуется приблизительно 360 опытных полицейских. Следует надеяться, что полицейские будут предоставлены правительствами на временной основе с учетом общепризнанного принципа равного географического представительства, а также языковых и других требований данной операции.

31. Неполицейский элемент гражданского персонала ЮНТАГ будет оказывать содействие специальному представителю в осуществлении пунктов 5-7 документа S/12636 и соответствующих разделов приложения к нему. Эти задачи будут, в частности, включать следующие мероприятия:

а) наблюдение и контроль за всеми аспектами избирательного процесса, принимая во внимание беспристрастность и точность соблюдения избирательных процедур, контроль за выборами и подсчетом голосов с целью обеспечения строгого соблюдения всех процедур, а также получение и разбор жалоб о подлогах или спорах, связанных с избирательным процессом;

б) оказание консультативных услуг специальному представителю в аннулировании дискриминационных или ограничительных законов, постановлений или административных мер, которые могут ограничить или помешать проведению свободных и прямых выборов;

с) гарантия неприменения или рассмотрения жалоб в отношении мер запугивания, принуждения или ограничений свободы слова, передвижения или мирных политических собраний, которые могут воспрепятствовать цели проведения свободных и справедливых выборов;

д) помощь в осуществлении мер по освобождению всех намибийских политических заключенных или находящихся под стражей лиц, а также по мирному, добровольному возвращению намибийских беженцев или всех находящихся под стражей лиц, или находящихся за пределами территории намибийцев;

е) оказание помощи в осуществлении любых мер, которые Специальный представитель может предложить Генеральному администратору, а Генеральный администратор осуществить в соответствии с пожеланиями Специального представителя, направленных на разъяснение избирателям значения выборов и процедур голосования.

32. Принимая во внимание большую площадь территории, разбросанность населения и отсутствие должных коммуникаций, предполагается, что на начальном этапе потребуется примерно 300 должностных лиц категории специалистов и необходимый вспомогательный персонал, пока не будет достигнуто прекращение всех враждебных актов. Впоследствии на период избирательной кампании и самих выборов для работы на всех избирательных участках потребуется примерно 1 000 специалистов и 200 человек из числа сотрудников на местах персонала общего обслуживания. Этот персонал помимо выполнения других обязанностей потребуется для обслуживания 24 региональных центров и более 400 избирательных участков.

33. Предполагается, что некоторое количество этих должностных лиц будет предоставлено за счет имеющегося персонала Организации Объединенных Наций и что некоторые будут специально назначены для проведения этой операции. Кроме того, я надеюсь, что правительства могут откомандировать или предоставить на время значительное число должностных лиц для выполнения обязанностей, возлагаемых на должностных лиц Организации Объединенных Наций.

34. Я намерен также провести консультации по вопросу назначения одного всемирно известного юриста в качестве юрисконсульта Специального представителя, как это предусмотрено в пункте 7 В документа S/12636.

IV. Предлагаемый план действий

35. Если настоящий доклад будет одобрен Советом Безопасности, я намерен приступить к осуществлению этой операции как можно скорее.

36. Я намерен назначить командующим военного компонента ЮНТАГ генерал-майора Ганнса Филиппа, имеющего большой опыт в осуществлении предыдущих операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и уже знакомого с положением в Намибии.

37. Сразу после принятия решения Советом Безопасности Специальный представитель в сопровождении командующего военным персоналом, основные сотрудники их персонала вместе с основным командным составом и руководством тыловых подразделений направятся в Намибию для создания штаб-квартиры ЮНТАГ и скорейшего начала осуществления операций.

38. Целый ряд правительств уже выразил интерес к предоставлению военных контингентов для ЮНТАГ. Сразу же после утверждения настоящего доклада Советом Безопасности я намерен провести консультации с Советом и заинтересованными сторонами о составе военного компонента с учетом принципа справедливого географического представительства, с одной стороны, и необходимости создания самостоятельных подразделений, с другой. Будут предприняты все усилия для развертывания военного персонала в течение 3 недель и для его полного укомплектования в течение 12 недель. Для достижения этой цели потребуется как можно скорее определить состав военного персонала.

39. Я намерен также обратиться к правительствам с просьбой предоставить военный персонал для осуществления функций контроля. На начальных этапах, учитывая срочную необходимость хотя бы частичного осуществления функций контроля, можно было бы воспользоваться услугами лиц, принимающих участие в других операциях Организации Объединенных Наций. То же можно было бы сделать и в отношении персонала для основных должностей.

40. В отношении гражданского персонала я также намерен, как указано в пунктах 30 и 33 выше, просить правительства откомандировать или предоставить на временной основе опытных сотрудников полиции для выполнения соответствующих функций контроля, а также других должностных лиц для службы в гражданском компоненте ЮНТАГ. При наборе гражданского персонала в ЮНТАГ я буду руководствоваться как общепринятым принципом справедливого географического представительства, так и настоятельной необходимостью осуществлять набор значительного количества опытного персонала в кратчайшие сроки.

V. Финансовые последствия

41. Сейчас неизвестно слишком много факторов, чтобы можно было дать точную оценку расходов по ЮНТАГ. Исходя из количества персонала, указанного в настоящем докладе, и предполагаемой продолжительности операций в 12 месяцев и принимая во внимание масштабы и элементы финансовых потребностей предшествующих операций по поддержанию мира, можно полагать, что финансовые потребности ЮНТАГ могут составить 300 млн. долл. США. Примерно 33 млн. долл. США из этой суммы потребуются для финансирования возвращения беженцев и лиц, находящихся в ссылке. Принимая во внимание характер этой операции, следует должным образом учесть тот факт, что некоторые элементы операции можно было бы завершить до истечения соответствующего мандата, а также возможность того, что можно было бы принять альтернативные меры, которые могли бы привести к сокращению вышеуказанного объема расходов.

42. Расходы по проведению операций ЮНТАГ будут рассматриваться в качестве расходов Организации, которые должны покрываться государствами-членами в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава.
